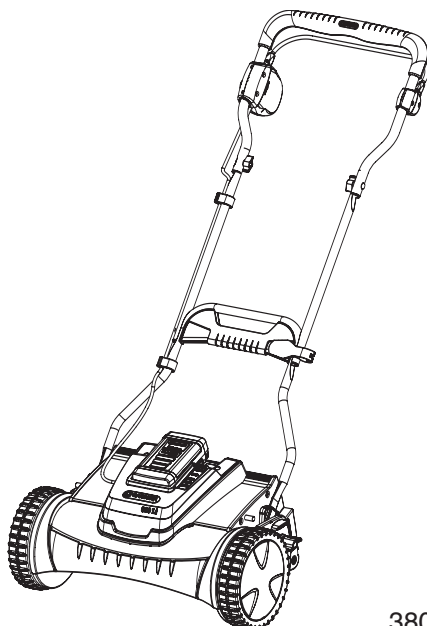




380 Li Art. 4025

D Betriebsanleitung
Accu-Spindelmäher

GB Operating Instructions
Accu Rechargeable Cylinder
Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse hélicoïdale sur accu

NL Instructies voor gebruik
Accu-kooimesmaaier

S Bruksanvisning
Accu Uppladdningsbar Cylinder
Gräsklippare

DK Brugsanvisning
Accu genopladelig Cylinder
Håndplæneklipper

FIN Käyttöohje
Akkukäyttöinen työnnettävä
ruohonleikkuri

N Bruksanvisning
Accu Håndklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaprato a batteria

E Manual de instrucciones
Cortacésped helicoidal Accu

P Instruções de utilização
Máquina de cortar relva Accu,
com fuso

PL Instrukcja obsługi
Akumulatorowa kosiarka
bębnowa

H Használati útmutató
Akumulátoros Suhanó fűnyíró

CZ Návod k použití
Akumulátorová vřetenová
sekačka

SK Návod na použitie
Akumulátorová vretenová
kosačka

RUS Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка барабанная
аккумуляторная

GARDENA Cortacésped helicoidal Accu 380 Li

Bienvenido al jardín GARDENA...



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones con las características del cortacésped accu, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este cortacésped accu a niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

→ Por favor, guarde estas instrucciones para consultas posteriores.

Índice de materias

1. Aplicaciones de su cortacésped accu GARDENA	89
2. Indicaciones de seguridad	89
3. Montaje	91
4. Función	91
5. Puesta en marcha	92
6. Manejo	93
7. Puesta fuera de servicio	94
8. Mantenimiento	95
9. Eliminación de averías	95
10. Accesorios disponibles	97
11. Datos técnicos	97
12. Servicio Técnico / Garantía	98

1. Aplicaciones de su cortacésped accu GARDENA

Uso reglamentario:

Los cortacéspedes GARDENA están destinados para el uso particular en el jardín de la casa y del aficionado.

El cumplimiento de las instrucciones adjuntas de GARDENA es condición previa para el uso correcto del cortacésped.

A observar



¡Atención! Por peligro corporal del usuario, no se puede utilizar el cortacésped helicoidal accu para el corte de zarcillos ó de césped en macetas de la terraza.

2. Indicaciones de seguridad

→ Observe las indicaciones de seguridad en el cortacésped accu.



¡ ADVERTENCIA !

→ Lea las instrucciones para el uso antes de la puesta en marcha.



¡ PELIGRO !

¡ Cuchillas afiladas !



¡ PELIGRO !

¡ Riesgo de lesión corporal !
→ Mantener a otras personas alejadas de la zona de peligro.



→ Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la llave de seguridad.

Prueba antes de cada uso :

Antes de cada uso haga un control visual del aparato. No utilice el aparato, si los dispositivos de seguridad (Manilla de conexión, llave de seguridad, tecla de inicio, tapa del mecanismo de corte) y/o el mecanismo de corte están dañados o gastados.

Cambie las partes dañadas o gastadas. Nunca deje sin potencia los dispositivos de seguridad.

Antes de empezar a trabajar, examine el césped que va a cortar. Retire los posibles cuerpos extraños (p.ej. piedras, ramas).

Los objetos que recoge la herramienta de corte pueden salir despedidos incontroladamente o dañar el mecanismo de corte.

Utilización / responsabilidad :



¡ PELIGRO !

Tenga siempre en cuenta que puede cortarse con el rodillo de las cuchillas.

→ Nunca ponga las manos o los pies cerca o debajo de las cuchillas.

No utilice el cortacésped mientras haya personas cerca, especialmente niños o animales. El usuario es responsable de los daños ocasionados.

La distancia de seguridad entre el rodillo de las cuchillas y el usuario está indicada por la barra de guía.

Siempre hay que respetarla.

Al segar en taludes y pendientes debe tener un especial cuidado con:

- Situarse en una posición firme, llevar un calzado con suelas adherentes y cortar siempre transversal a la pendiente.
- No corte el césped en pendientes muy pronunciadas.

Tenga un especial cuidado al desplazarse hacia atrás.

¡ Peligro de tropezar !

No obstante, si encuentra un obstáculo mientras trabaja, ponga el cortacésped fuera de servicio. Saque la llave de seguridad. Elimine el obstáculo; compruebe que el aparato no presenta daños y, si es necesario, llévelo a reparar.

→ Trabaje únicamente con suficiente visibilidad.

No deje el cortacésped de cuchillas helicoidales sin vigilancia. Si tiene que interrumpir el trabajo, tire de la llave de seguridad y deposite el cortacésped en un lugar seguro.

Maneje el aparato caminando a velocidad normal.

Medidas de precaución eléctrica :



¡ Riesgo de lesión corporal !

→ Nunca ponga el cortacésped en marcha si está inclinado.

Introduzca la llave de seguridad en el contacto únicamente para cortar el césped.

Familiarícese con su entorno y preste atención a posibles peligros, que quizá no puede oír debido al ruido del aparato.

¡ Respete las horas de descanso estipuladas por el ayuntamiento !

Si tiene que interrumpir el trabajo para dedicarse a otra actividad, apague siempre el cortacésped y saque la llave de seguridad del contacto.

No se debe utilizar el aparato en condiciones húmedas o cuando está lloviendo.

Medidas de precaución de la batería :



¡ PELIGRO DE INCENDIO !

→ Los acumuladores no deben cargarse cerca de ácidos o de materiales inflamables.

Sólo se permite el uso los cargadores original GARDENA. El uso de otros cargadores puede inutilizar las baterías e incluso pro-vocar un incendio.



¡ PELIGRO DE EXPLOSIÓN !

→ Proteja el Accu contra el calor y el fuego.

No lo ponga sobre radiadores ni lo exponga tampoco a un exceso de radiación solar durante periodos prolongados de tiempo.

Utilice el cortacésped helicoidal Accu únicamente a una temperatura ambiental de entre 5°C y 45°C.

El cable de carga debe controlarse regularmente para ver si presenta signos de desperfectos y envejecimiento (fragilidad) y sólo debe utilizarse en perfecto estado.

El cargador entregado con el cortacésped solamente se puede utilizar para cargar baterías iónicas de litio compatibles GARDENA.

Cargue el Accu únicamente a una temperatura de entre 5 °C y 45 °C. Deje primero enfriar el Accu después de haber trabajado intensamente.

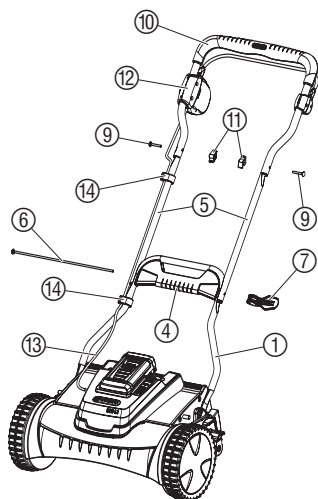
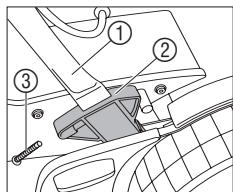
Almacenamiento:

El cortacésped y el Accu se deberán almacenar a una temperatura no superior a 45 °C en un lugar protegido contra una radiación solar directa.

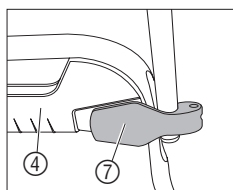
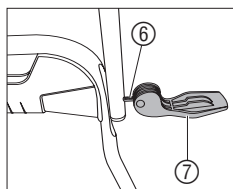
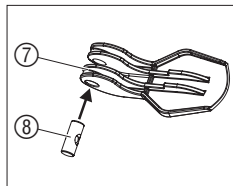
Recomendamos almacenar el Accu a una temperatura inferior a 25 °C.

3. Montaje

Montaje del manillar:



1. Inserte la parte inferior del mango ① hasta el tope en los soportes del mango ② y atornille con los tornillos ③ para fijarlo.
2. Inserte el puente de conexión ④ desde abajo en la parte inferior del mango ①.
3. Inserte completamente la barra roscada ⑥ desde la izquierda por la parte central del mango ⑤, parte inferior del mango ① y puente de conexión ④ hasta el tope.
4. Inserte el cojinete roscado ⑧ en la palanca tensora ⑦.
5. Enrosque la palanca tensora ⑦ aprox. 4 vueltas sobre la varilla roscada ⑥.
6. Cierre la palanca tensora ⑦ sobre el puente de conexión ④ y compruebe si la palanca tensora ⑦ se engancha.
7. Si la palanca tensora ⑦ aún no se engancha, enrosque una vuelta más sobre la varilla roscada ⑥. Repita el proceso hasta que la palanca tensora ⑦ se enganche sobre el puente de conexión ④.
8. Inserte los tornillos ⑨ por la parte superior del mango ⑩ y la parte central del mango ⑤ y atornille con 2 tuercas de mariposa ⑪.



El bloqueo de conexión ⑫ de la parte superior del mango ⑩ debe encontrarse a la derecha en dirección de la marcha.

9. Fije el cable del motor ⑬ al mango con los dos sujetacables ⑭.

4. Función

Consejos de corte:

Para tener un césped bien cuidado, recomendamos cortar el césped regularmente una vez por semana siempre que sea posible. El césped se volverá más tupido si lo corta a menudo.

Debe retirarse la hierba que haya crecido demasiado (> 1 cm) para que el césped no amarillee ni crezcan hongos.

Tras un período de reposo prolongado (**tras las vacaciones**) hasta un máximo de 12 cm., primero corte en una dirección con la máxima altura de corte y después en sentido transversal con la altura de corte deseada.

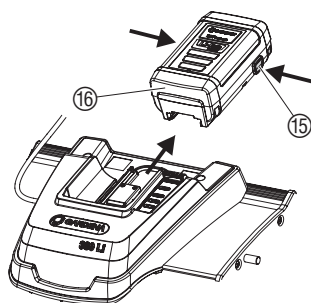
A ser posible corte solamente el césped seco, con el césped húmedo la forma del corte no sale limpia.

La superficie de corte por una carga del accu depende de la altura y del espesor del césped, es decir, cuanto más alto y espeso sea el césped más pequeña será la superficie de corte por carga del accu.

Si el césped es muy tupido, recomendamos realizar un proceso de escarificado. Por ejemplo con el escarificador GARDENA Ref. 4068.

5. Puesta en marcha

Cargar el Accu:



Antes del primer uso, es necesario cargar la batería por completo. Duración de la carga con cargador estándar (con la batería vacía) aprox. 6 horas.

La batería de iones de litio se puede cargar con cualquier nivel de carga y la carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar la batería (no tiene efecto memoria).



¡ATENCIÓN!

La sobretensión invalida la carga y el cargador.
→ Observe que la tensión de red sea correcta.

1. Presione las dos teclas de bloqueo (15) y retire el Accu (16) del cortacésped helicoidal.

2. Conecte el enchufe de alimentación del cargador (17) en el Accu (16).

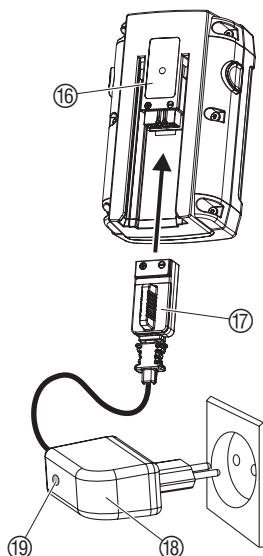
3. Conecte el cargador (18) a una toma de red.

La luz piloto de control roja (19) en el cargador se enciende. El accu se carga.

Cuando se encienda la luz piloto de control de carga verde (19) quiere decir que la batería está completamente cargada.

4. Primero desconecte el enchufe del cable de carga y luego desenchufe el cargador de la toma de red.

5. Introduzca el Accu (16) en el cortacésped hasta que encaje.



No haga funcionar el cortacésped helicoidal hasta que el husillo se pare repetidamente (el Accu está completamente descargado) porque se acortará la vida útil del Accu.

→ Si durante el funcionamiento se desconecta el cortacésped helicoidal o no se vuelve a poner en marcha (el indicador del estado de carga tiene luz intermitente roja), se deberá cargar el Accu.

Si el Accu está casi descargado por completo (p. ej. almacenamiento prolongado), la luz piloto de control tendrá luz intermitente (19) al principio del proceso de carga. En caso de que la luz piloto de control siga parpadeando después de haber transcurrido 2 horas, significa que se ha producido una avería (consulte el apartado 9. Eliminación de averías).

6. Manejo

¡ PELIGRO
DE LESIONES !



Hay peligro de lesiones si el cortacésped no se desconecta automáticamente.

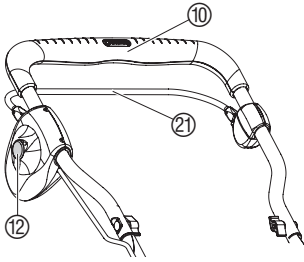
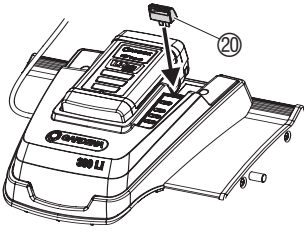
→ Los dispositivos de seguridad del cortacésped de cuchil las helicoidales no se pueden retirar ni puentear (p. ej. conectan do la placa de arranque a la parte superior del manillar).

Puesta en marcha del cortacésped con cuchilla helicoidal:



¡ PELIGRO ! ¡ El cilindro de corte sigue girando !
→ Nunca levante, vuelque ni cargue el cortacésped con el motor en marcha.

- Nunca lo ponga en marcha sobre un suelo firme (p. ej. asfalto).
- Mantenga siempre la distancia de seguridad entre el cilindro de las cuchillas y el usuario, que le proporcio na el manillar guía.



Conecte el cortacésped :

El cortacésped está protegido contra una conexión involuntaria a través de la llave de seguridad.

1. Ponga el cortacésped sobre una superficie de césped plana.
2. Introduzca la llave de seguridad ②0.
3. Mantenga pulsado el bloqueo de conexión ⑫ y tire de la manilla de arranque ②1 en la parte superior del mango.

El cortacésped se pone en marcha y el indicador del estado de la carga se enciende durante 20 segundos.

4. Suelte el bloqueo de conexión ⑫.

Desconexión del cortacésped :

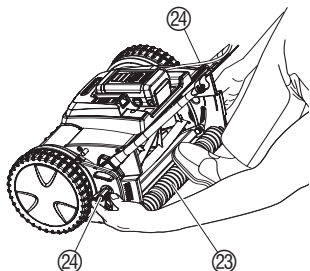
1. Suelte la manilla de arranque ②1 en la parte superior del mango ⑩.
2. Saque la llave de seguridad ②0 cada vez que interrumpa el trabajo.

Indicador del estado de la carga en el cortacésped :

	LED verde	batería llena
	LED amarillo	batería a media carga
	LED rojo	batería casi vacía
	LED rojo intermitente	batería vacía

Si el Accu está casi vacío (LED rojo encendido), se deberá cargar el Accu. El cortacésped no se puede volver a poner en marcha si el Accu está vacío (LED rojo tiene luz intermitente). Habrá que cargar el accu.

Cómo ajustar la altura de corte:



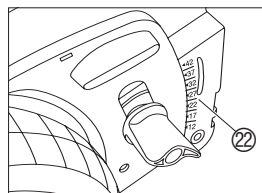
¡ PELIGRO ! Lesiones corporales por la herramienta de corte!

→ Para ajustar la altura de corte, saque la llave de seguridad y póngase guantes de trabajo adecuados.

La altura de corte se puede graduar de manera continua de 12 mm a 42 mm.

1. Póngase detrás del cortacésped con un pie sobre los rodillos (23).
2. Afloje las ruedecillas de fijación (24) y ajuste a la altura de la escala deseada (22).
3. Atornille ambas ruedecillas de fijación (24) en ambos extremos a la misma altura.

Las ruedecillas de fijación (24) se deben ajustar siempre a la misma altura en ambos lados.



El cortacésped debe ser ajustado de modo que la cuchilla inferior, en caso de desniveles, no toque el suelo.

Corte con la cesta de recogida de hierba:

→ Monte la cesta de recogida de hierba siguiendo las instrucciones de uso y cuélguela en el cortacésped.

7. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:

Guarde el cortacésped fuera del alcance de los niños.

1. Saque la llave de seguridad.
2. Cargue del Accu.
3. Limpie el cortacésped antes de guardarlo.
4. Guarde el cortacésped en un lugar seco.

Para ahorrar espacio, puede plegar el cortacésped levantando la palanca tensora. Asegúrese de que el cable no está sujeto.

Basura:

(de conformidad con
RL 2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

Eliminación del Accu:



El Accu del cortacésped GARDENA contiene células iónicas de litio que cuando estén agotadas, no se deben tirar a la basura doméstica.

Importante:

Elimine la batería descargada llevándola al punto de recogida de su comunidad.

1. Descargue las células iónicas de litio.
2. Elimine las células iónicas de litio según las normativas vigentes.

8. Mantenimiento



¡ PELIGRO ! ¡ Peligro de lesiones corporales por la herramienta de corte !
Para los trabajos de mantenimiento saque la llave de seguridad, espere el paro del mecanismo de corte y póngase unos guantes de trabajo adecuados.

Cómo limpiar el cortador:



¡ ATENCIÓN ! Daños en el cortacésped accu.
→ Nunca limpie el cortacésped accu bajo el chorro de agua, especialmente con alta presión.

Los sedimentos perjudican a la calidad de corte y la expulsión de la hierba cortada. Inmediatamente después de cortar el césped es más fácil retirar los restos de hierba y suciedad.

1. Retire los sedimentos de hierba con un cepillo y un paño.
2. Aceite ligeramente la herramienta de corte roja con aceite líquido muy fluido p. ej. aceite para pulverizar.

9. Eliminación de averías

¡ ATENCIÓN !

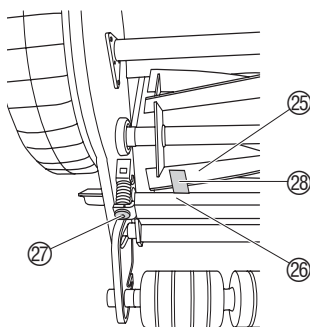


¡ Peligro de lesiones corporales por la herramienta de corte !
→ Para los trabajos de mantenimiento saque la llave de seguridad, espere el paro del mecanismo de corte y póngase unos guantes de trabajo adecuados.

Avería	Posible causa	Solución
Ruidos extraños, traqueteos en el cortacésped	Tornillos / piezas sueltas.	→ Apriete los tornillos o lleve el cortacésped al servicio técnico de GARDENA.
	Cuerpos extraños en la cuchilla.	→ Retire el cuerpo extraño.
	Las cuchillas están melladas.	→ Eliminar las mellas con una piedra de afilar.
	Las cuchillas se rozan con excesiva fuerza.	→ Ajustar el mecanismo de corte.
El motor no arranca	La llave de seguridad no está insertada.	→ Introduzca la llave de seguridad.
	El Accu no está insertado correctamente.	→ Inserte el Accu hasta que encaje.
	Accu está descargado.	→ Carga del Accu.
	LED rojo de error está encendido (control electrónica o temperatura averiado).	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de Gardena.
El motor se bloquea y emite un zumbido	LED rojo de error parpadea (cortacésped sobrecargado p. ej. por mecanismo bloqueado).	1. Desconecte el cortacésped, 2. Tire de la llave de seguridad. 3. Retire el cuerpo extraño.
	Carga de corte excesiva.	→ Reduzca la velocidad de corte y/o aumente la altura de corte.

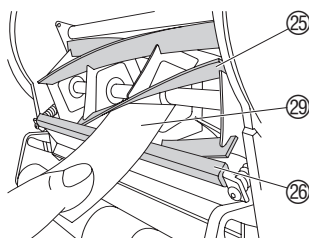
Avería	Posible causa	Solución
El motor se para	LED verde y LED rojo de error parpadean (temperatura de motor demasiado alta). LED amarillo y LED rojo de error parpadean (temperatura de Accu demasiado alta). LED rojo y LED rojo de error parpadean (temperatura de electrónica demasiado alta).	→ Transcurridos unos 5 - 10 minutos de enfriamiento, emplee el cortacésped con una mayor altura de corte y reduzca la velocidad de corte.
La marcha no es fluida, el cortacésped vibra mucho	La herramienta de corte está dañada. Las cuchillas están muy sucias.	→ Lleve la herramienta de corte a un comercio especializado autorizado o al servicio técnico de GARDENA para que la revisen. → Limpie las cuchillas.
El corte del césped no es limpio	Ajuste incorrecto de las cuchillas. Mecanismo de corte sin filo. El césped está demasiado alto o húmedo.	→ Ajustar el mecanismo de corte. Recomendación: → Lleve el mecanismo de corte al servicio técnico de GARDENA para que lo afilen o lo cambien. → Consulte el apartado 4. Función "consejos de corte".
Luz piloto de control sigue parpadeando después de un periodo de carga de 2 horas	Accu o cargador averiado.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de Gardena.

Ajuste del dispositivo cortador:



La cuchilla se ajustó perfectamente antes de salir de nuestra fábrica. Si con el tiempo, el corte del césped resulta irregular, o se tocan el rodillo de cuchillas y la cuchilla inferior, hay que reajustar la posición de la misma y de la siguiente forma.

1. Desenganche el manillar y limpie el cortacésped.
2. Compruebe que el cilindro portacuchillas (25) y la cuchilla inferior (26) estén afilados y, en caso necesario, afílelos con una piedra.
3. Gire los tornillos hexagonales interiores (27) con una llave hexagonal interior (5 mm) en el sentido de las agujas del reloj hasta que el cilindro portacuchillas (25) gire libremente.
4. Meta la galga de rendijas que se adjunta (tiras de metal) (28) en el lado izquierdo, entre una cuchilla (25) del cilindro portacuchillas y la cuchilla inferior (26).
5. Apriete el tornillo hexagonal interior izquierdo (27) con una llave hexagonal interior (5 mm) hasta que la galga de rendijas (28) quede sujeta ligeramente.
6. Siga girando el cilindro portacuchillas hasta que la cuchilla ajustada de la izquierda (25) se encuentre justo encima de la cuchilla inferior (26) en su lado derecho.
7. Apriete el tornillo hexagonal interior derecho (27) con una llave hexagonal interior (5 mm) hasta que la galga de rendijas (28) quede sujeta ligeramente.



8. Gire el cilindro portacuchillas 25. Si oye unos golpes, afloje un poco el tornillo hexagonal interior 27 del lado en cuestión.
Cuando el cilindro portacuchillas y la cuchilla inferior se rocen prácticamente sin que se oiga, el dispositivo cortador estará ajustado correctamente.
9. **Prueba de corte:**
Coloque tiras de papel 29 sobre la cuchilla inferior 26 de modo que ésta señale hacia el eje del cilindro portacuchillas 25.
10. Gire el cilindro portacuchillas 25 con cuidado.
Si la cuchilla inferior 26 está bien ajustada, una podadora cortará el papel.
11. Repita la prueba de corte con varias cuchillas 25.



Por motivos de seguridad sólo se deben utilizar piezas de recambio originales GARDENA.

Reparaciones:

Si se debiera cambiar el mecanismo de corte, que con un buen cuidado no dejará de estar afilada antes de varios años, diríjase al servicio técnico de GARDENA.

Siempre que pueda, haga revisar el cortacésped de cilindro en otoño; de este modo, cuando empiece la siguiente época de corte del césped ya lo tendrá listo para usar.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

10. Accesorios disponibles

Batería de ion litio 25V de recambio GARDENA

Batería potente y fiable para doblar el tiempo de trabajo, especialmente para superficies de más de 400 m².

Ref. 8838

11. Datos técnicos

380 Li (Ref. 4025)

Anchura de corte / altura de corte	38 cm / 12 - 42 mm
Ajuste de la altura de corte	gradual
Peso con batería	13,6 kg
Tensión / capacidad de la batería	25,2 V / 3,2 Ah
Superficie de césped por carga de batería	hasta 300 m ² (véase el punto 4. Función)
Área de trabajo:	
Presión sonora $L_{pA}^{1)}$	70 dB (A)
Nível sonoro $L_{WA}^{2)}$	medido 85 dB (A) / garantizado 86 dB (A)
Vibraciones del manillar $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Procedimiento de medición según 1) EN 836 2) RL 2000/14/EG

11. Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

El cilindro portacuchillas (acoplamiento) y la cuchilla inferior son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

N Produktansvar

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok, nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен некавалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

D EU-Konformitätserklärung**Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtäilämme lähtieissään yhdenmukaisuuttien EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

N EU-samsvarserklæring

Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskaper oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Bezeichnung des Gerätes: Accu-Spindelmäher
Description of the unit: Accu Reachable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel : Tondeuse hélicoïdale sur accu
Omschrijving van het apparaat: Accu-kooimesmaaier
Produktbeskrivning: Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne: Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper
Laitteiden nimitys: Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet: Accu Håndklipper
Descrizione del prodotto: Rasapratto a batteria
Descripción de la mercancía: Cortacésped helicoidal Accu
Descrição do aparelho: Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia: Akkumulatorowa kosiarka bębnowa
A készűlék megnevezése: Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje: Akkumulátorová vřetenová sekačka
Označenie přístroja: Akkumulátorová vretenová kosačka
Название устройства: газонокосилка барабанная аккумуляторная

Typ: Art.-Nr.:
Type: Art. No.:
Type: Référence :
Type: Art. nr.:
Type: Art.nr.:
Type: Varenr.:
Type: Art.-n:o :
Type: Art.-Nr.:
Type: Art.:
Type: Art. №:
Type: Nr art.:
Type: Cikkszám:
Type: Č.výr.:
Type: Č.výr.:
Type: Apt. №:

380 Li 4025

EU-Richtlinien: EU szabványok:
EU directives: Směrnice EU:
Directives européennes : Smernice EU:
EU-richtlijnen: Директивы ЕС:
EU direktiv: 98/37/EC
EU Retningslinier: 2006/42/EC
EY-direktiivit: 2006/95/EC
EU-direktiver: 2004/108/EC
Direttive UE: 93/68/EC
Normativa UE: 2000/14/EC
Directrices da UE:
Dyrektwy UE:

E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex VI Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI conformité :
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 836 EN 60335-1 EN 60335-2-77 ISO 4871
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivá: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotos: mitattu / taattu Lydeffektivitá: målt / garantert Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantado Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / gwarantowany Zajsztint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: měřaná / zaručená Эмиссионное значение: измерено / гарантировано 85 dB (A) / 86 dB (A)
H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak. EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek nélkül nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: 2008 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkinnitsvuosi: CE-merkingen plassert i: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Год разрешения маркировки значком CE:
CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve zharmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.	Ulm, den 01.09.2008 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.09.2008 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.09.2008 Représentant légal Ulm, 01-09-2008 Gemachtigde Ulm, 2008.01.09. Behörig Förmåtecknare Ulm, 01.09.2008 Teknisk direktör Ulm, 01.09.2008 Valtuutettu edustaja Ulm, 01.09.2008 Den fullmäktige Ulm, 01.09.2008 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.09.2008 Reprezentante autorizado Ulm, 01.09.2008 Reprezentante autorizado Ulm, 01.09.2008r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.09.2008 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.09.2008 Zplnomocnenec Ulm, 01.09.2008 Spilnomosnennec Ульм, 01.09.2008 Уполномоченный представитель  Peter Lameli Vice President
SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky, spĺňa požiadavky zharmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien prístroja, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.	
RUS Свидетельство о соответствии ЕС Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 25
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
oof@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

4025-20.960.01/1208
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com